

СТЕНОГРАММА

Встречи с Руководителем отдела коммуникации и информации Кластерного бюро ЮНЕСКО в г. Алматы касательно программы ЮНЕСКО «Память мира»

г. Нур-Султан

02 июня 2022 г.

Председатель: Муналбаева Умитхан Дауренбековна

Присутствовали: Карпов С.А., Байсабаева А.Г., Кожабекова А.М., Абсеметов М.О., Биль Т., Тайбасарова Ж., Кабдуллина А.К., Мукатаева Ж.К., Текесбаева Н.Н., Джанеева А., директора и сотрудники региональных и областных библиотек

Повестка дня:

1. Национальный реестр «Памяти мира»;
2. Определение документального наследия для Международного реестра «Память мира»;
3. Подготовка к Международному дню аудиовизуального наследия 2022;
4. Состав и структура Национального комитета программы ЮНЕСКО «Память мира»;
5. Сроки подачи номинации фотодокументального наследия по программе «Память мира»;
6. Сотрудничество с Национальным комитетом «Память мира» в г. Бангкок, Тайланд.

Выступили:

Муналбаева У.Д.: Добрый день уважаемые Сергей Аркадьевич и Алия Газизовна, уважаемые коллеги! Сегодня мы находимся в Национальной академической библиотеке, где я почти 8 лет была директором. Благодатный коллектив, замечательные профессионалы своего дела, которые многие годы вместе со мной соперничали и несли со мной этот Институт редких книг и рукописи, который называется и объединяется в «Память мира». Здесь наш уважаемый доктор исторических наук, профессор, главный научный сотрудник нашего филиала Абсеметов М.О., который много лет возглавлял архив государственной власти и с которым мы с удовольствием сотрудничаем. Хочу обозначить заместителя директора Национальной академической библиотеки Кожабекову А.М., и очень приятно сказать, что Биль Т. главный научный сотрудник нашего филиала, обширный менеджер, и хочется обозначить ее предыдущую деятельность как научного сотрудника Павлодарского института имени Торайгырова, который она считает самым

лучшим. Мы признаем, что это величайший университет г. Павлодар, где многие годы жил и процветал К. Сатпаев. У нас есть сотрудница Алия, которая будет отвечать за «Память мира». Только что я посетила Министерство, и наше ведомство министерства передают Вам привет и благодарны Вам Сергей Аркадьевич за организацию семинара в честь 30-летия программы «Память мира» и 30-летия ЮНЕСКО! Алия Газизовна я хотела бы дать Вам слово, начните наш семинар. Пока Алия Газизовна подключается, у нас есть здесь регионы, области, директор областной библиотеки Жамбылской области, Эльвира, наша титулованная библиотекарь, Северо-Казахстанская область, которая недавно получила звание заслуженное звание «Деятель культуры» «Мәдениет саласының қайраткері», это впервые в истории нашей суверенной страны, что библиотека настолько признана. Еще Сара Салахутдинова должна сидеть из Атырау, но надеюсь, она подключиться.

Байсабаева А.Г.: Уважаемые коллеги рада Вас приветствовать на нашем совещании! На самом деле как Умитхан Дауренбеконна сказала, сейчас мы начинаем активную фазу работы по программе «Память мира», которая долгие годы была заморожена. В прошлом году Секретариат ЮНЕСКО наконец-то разморозил эту программу. В связи с этим, надеюсь, наш Национальный комитет возобновить свою работу и начнет в этом направлении с учетом приоритетов ЮНЕСКО с учетом национальных приоритетов. И мы очень рассчитываем на поддержку Кластерного бюро в г. Алматы. Очень рада, что мы сегодня собрались, и надеюсь, это станет стартовой площадкой для дальнейшего нашего диалога. Всем желаю удачи и успехов!

Муналбаева У.Д.: Хочу просто начать с того, вот «Память мира», вся проблема наших неосуществившихся проектов это время пандемии, который наложил свой отпечаток не только на жизнь стран, но и мира. Мы можем списать все недочеты на этот период, но все проходит. Не дай бог чтобы все повторилось! Как сказал Михалков: Оптимист - это плохо информированный пессимист. Но оптимизмом мы должны жить, и думаю, нужно уже двигаться в этом направлении четко, конкретно и целенаправленно. Сергей Аркадьевич Вам слово!

Карпов С.А.: Благодарю Вас уважаемая Умитхан Дауренбековна! Спасибо Алия Газизовна за возможность выступить перед Вами! Рад, что мы здесь в расширенном составе находимся. Учитывая то, что программа «Память мира» была учреждена в 1992 году. Толчком послужило растущее осознание плачевного состояния сохранности документального наследия и доступа к нему в различных частях мира. Войны и социальные потрясения, а также острая нехватка ресурсов усугубили проблемы, существовавшие на протяжении веков.

Значительные коллекции по всему миру постигла самая разная участь. Разграбление и рассеивание, незаконная торговля, разрушение, недостаточное размещение и финансирование - все это сыграло свою роль.

Многое исчезло навсегда, многое находится под угрозой исчезновения. К счастью, пропавшее документальное наследие иногда обнаруживается вновь. Мы сегодня коротко рассмотрим конвенции и документы ЮНЕСКО страны-члены, которые входят в «Память мира», примеры номинации, всемирный день аудиовизуального наследия, которое состоится 27 октября. Эти ресурсы опубликовал на сайте. С вашего разрешения опубликую ссылочку в чат.

Муналбаева У.Д.: Что делать? Нас нет в вашем чате.

Карпов С.А.: Ничего страшного. Я на экране покажу. Это наш вебсайт Бюро ЮНЕСКО в г. Алматы. Сегодня я подготовил небольшую презентацию. В первую очередь, хочется отметить, рекомендации ЮНЕСКО 2015 года о сохранении документального наследия и доступе к нему, в том числе в цифровой форме. К этой рекомендации имеется руководство по исполнению на английском языке. Сейчас я открою саму рекомендацию, выглядит она таким образом: преамбула, определение, что такое документальное наследие, как выявлять документальное наследие, сохранение, доступ, меры в области политики, национальное международное сотрудничество. Руководство выглядит следующим образом: что такое доступ, аутентичность, передовой опыт, защита, нормативные инструменты ЮНЕСКО, исполнение. Не буду Вас загружать, просто хотел Вам показать, что есть способы, как работать с Конвенцией в стране. Конечно, есть и литература. Например, книга 2021 года «На пути к устойчивому сохранению и доступности документального наследия». Порядка 150 страниц. Правда, пока он на английском языке. В настоящее время Кластерное бюро ЮНЕСКО имеет свои определенные приоритеты. Сейчас мы получили финансирование на укрепление потенциала государств-членов, повышение осведомленности в целях совершенствования норм и политики относительно свободы выражения мнений, свобода печати, безопасности журналистов и доступа к информации. А также другой промежуточный результат - расширение потенциала медийных организации и поддержка с помощью программы международной коммуникации. Здесь у нас также есть финансирование. Говоря об итоговом результате 8: Содействие и обмену знаниями и развитию навыков в цифровую эпоху. И вот промежуточный результат 8,4: расширение возможности государств-членов в целях содействия к всеобщему доступу к информации и знаниям с помощью программы информации для всех, а также с помощью открытых решений, и посредством выявления, сохранения и обеспечения доступности документального наследия. Вот здесь и как раз идет речь о программе «Память мира». У этой программы есть определенные индикаторы, например, число стран-членов, получивших рекомендаций 2015 года. Вот этот индикатор, специально скопирую и включу в чат, чтобы мы могли обмениваться информацией по возможности. Этот индикатор позволяет нам понять текущие приоритеты ЮНЕСКО из сектора информации и коммуникации на ближайшие 4 года. Рекомендации 2015 года говорит об архивах, аудиовизуальном наследии, о 30-летию Казахстана и его средств информации и в том, что его наследие надо сохранять, например, на

телеканалах Хабар, на телеканале Казахстан и других, это тоже в какой-то степени является документальным наследием. В комитет необходимо включать соответствующие ассоциации, которые могли бы представлять эти организации. Также мы говорим об аудиовизуальных архивах, музеях книг и других организациях, которые могут войти в состав Комитета. Переходя к составу Комитета, не хочется быть критически настроенным, но, к сожалению, ЮНЕСКО думает, что информация, опубликованная 25 декабря 2002 года, является неактуальной. Но мы все понимаем, что информация состава является устаревшей. Если люди в составе еще как-то ассоциированы с Комитетом, наверное, стоит подумать, как реанимировать их участие.

Муналбаева У.Д.: Ваше замечание очень уместно Сергей Аркадьевич! Алибек Аскарлович за этот период уже, наверное, 10 должностей сменил. Мы это признаем, это будет взято во внимание!

Карпов С.А.: Я Вам скинул ссылочку на файл. Наверное, его стоит взять за основу. Думаю, стоит следует написать письмо при содействии Национальной комиссии ЮНЕСКО и ИСЕСКО. Без содействия Алии Газизовны будет сложно добиться подтверждения состава. Начать надо именно с состава. И то, что я сейчас продиктовал, я отправил Алие.

По состоянию на февраль 2022 года, 3 элемента включены в список «Память мира». Прошло 11 лет. Нам стоит обновить список. Знаем, что программа с 2012 года была заморожена. Благодарю Национальную комиссию за подключение к этой программе.

Теперь несколько слов о Всемирном дне аудиовизуального наследия.

27 октября по 5 ноября 2022 года в рамках 30-летия программы «Память мира» планируется празднование Всемирного дня аудиовизуального наследия под девизом «Использование документального наследия для содействия развитию инклюзивных, справедливых и мирных обществ». Вот откуда такая тематика, откуда такой девиз?

В первую очередь речь идет о Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Это Повестка понимает документальное наследие, как информационный ресурс, может быть использовано в качестве источника информации и в качестве общественного доступа к информации. То есть, объект общественного доступа. Но у нас в Казахстане есть Закон о доступе к информации, это с одной стороны, но с другой стороны, мы говорим об общественном доступе, которое гораздо шире, чем гражданский доступ. Граждане Казахстана имеют ЭЦП, электронное правительство и т.д. Но когда мы говорим об мигрантах, иностранцах, людях, интересующихся историей Казахстана и документальным наследием, здесь более широкий подход общественного доступа к информации. Компонент задачи 16,10 с точки зрения цели устойчивого развития ООН, Казахстан национализировал эти цели. Насколько мне известно, задача 16.10 не является приоритетной для Казахстана. Мы собственно видим это по действиям. Есть показатели 16.10.1, 16.10.2. – это цели устойчивого развития. Но мы сейчас видим, что компонент фундаментальных свобод это права человека на информацию,

право человека на информацию, права уязвимых групп. Осуществление прав на информацию является основополагающей основой для этого празднования. Прежде всего, вниманию будет уделяться тому, как документального наследия будет использовано для содействия развитию инклюзивных, справедливых и мирных обществ». Под инклюзивным мы с вами понимаем доступ к информации людей с инвалидностью. Люди с ограниченными возможностями нуждаются в специализированном доступе. Как мне известно, сейчас Министерство информации прорабатывает прекрасный пакет связанный с улучшением Законодательства доступа к информации, использование стандартов, например, веб доступности документации для людей с инвалидностью. Мы также говорим о женщинах, о сельских гражданах. Чтобы это наследие могло войти в состав учебных материалов, могло использоваться в формальном и неформальном образовании. Дальше это уже методы как будет работать Комитет. Зависит от того, как Комитет видит свою роль и какие объекты он будет номинировать. Ну наверное пришло время, показать примеры.

Муналбаева У.Д.: Не могли бы отправить ссылку на почту или телефон чтобы, я тоже могла просматривать. Можете скинуть Джанеевой Алие, она мне отправить. Сергей Аркадьевич запишите мой телефон.

Карпов С.А.: Когда я говорил, о членстве Комитета, когда я затрагивал некоторые страны. Документ Казахстана выглядит вот таким образом. К сожалению, там контакты неактуальны. Их надо заменить. Для этих целей нам очень важно, чтобы мы взаимодействовали с Международным комитетом в г. Бангкок, Тайланд. Говоря о странах Азиатско- Тихоокеанского региона, сюда входит Китай, Северная Корея, Тайланд и другие. В страны группы В 2 входят Болгария, РФ, Узбекистан. Можно сотрудничать с Комитетами этих стран. Также приведены примеры номинации других стран. Но связи с обновлением сайта ЮНЕСКО, эти ссылки стали недоступны. Имеется также сайт по программе «Память мира».

Было бы здорово сделать фотографии в библиотеке чтобы было видно как ведется работа в этом направлении и опубликовать на сайте ЮНЕСКО. Следует опубликовать новый состав Комитета на сайте ЮНЕСКО это будет первоисточником, чтобы штаб квартира могла ссылаться на какое то основание.

На сайте «Память мира» есть электронный курс ЮНЕСКО для учителей о том, как интегрировать Международный реестр «Память мира» в уроки искусства, истории, языка и литературы на английском языке.

На сайте также есть какие мероприятия можно проводить в рамках 30-летия «Памяти мира».

Отмечать документальное наследие для коренных народов. В Казахстане, мы знаем, казахи являются коренными народами. Учитывая, многонациональность и многоязычность Казахстана следует продвигать документальное наследие и других народов.

Муналбаева У.Д.: Спасибо большое Сергей Аркадьевич! Это как пробуждение после долгой спячки. Самую главную причину Вы назвали, это нет финансов. Все ваши предложения мы обсудим с членами Комитета. Думаю, что мы придем к единому мнению и будем продвигать этот вопрос. И будем активны в социальных сетях. Хочется попросить поддержку со стороны Национальной комиссии Алии Байсабаевой. Даю Вам слово, мы обязательно проведем мероприятие в рамках 30-летия программы «Память мира».

Карпов С.А.: С финансированием не все так плохо. Мы получали финансирование из разных фондов. Есть международная программа по развитию коммуникации, есть такая же программа по развитию информации. И один из учредителей является Россия. Если Вы выстроите хорошие взаимоотношения с Кузьминым через свои проектные заявки. И есть большой шанс получить поддержку на те или иные аспекты приоритетов. Кроме того, есть Бангкокское бюро ЮНЕСКО. К сожалению, их международный сотрудник уехала в другую страну. И в их офисе сейчас нет международного сотрудника, с кем можно сотрудничать. У них есть финансирование около 80000 долларов США, которые мы могли бы планировать через какие то проектные заявки. Думаю, найдутся много частных организации, которые будут заинтересованы. Например, Шеврон. Мы тоже будем подключаться в ваших инициативам и поддержим.

Муналбаева У.Д.: Как вы видите, этот прекрасный зал имени А. Нурпеисова был реализован за счет меценатов. Я думаю, у нас будет успех. Потенциал человеческий безграничен. Без Вас Сергей Аркадьевич у нас не будет продвижения по «Памяти мира». Поэтому у нас есть вопрос, Вы много лет в этом проекте работаете и составили нам рекомендации. На Ваш взгляд какой более аспект «Памяти мира» и что может быть важнее и ценнее, и что Вы рекомендуете нам по реестру?

Карпов С.А.: критерии выдающейся универсальной ценности (ВУЦ) является самой сложной при идентификации наследия. Давайте посмотрим на Польшу или регион Южной Америки, и в Казахстане есть интересные фотографии, ювелирные изделия, наскальные рукописи, которые хранятся в музеях, но о которых мы не слышали и не знаем. Например, в «Илиаде» Гомера говорится о народах, которые ввели «Золотое руно». И мы знаем, что Золотое руно не было создано на территории Грузии, а было создано саками на территории Казахстана. Но мы не поднимаем этот вопрос из-за страха, что этот объект затеряется. У нас есть такие уникальные вещи, которые стоит поискать. Тут мы должны переговорить с Олжасом Омаровичем, с разными казахстанскими мыслителями отходя от институциональных интересов. Нам нужны референс ссылки, которые доказывают универсальную ценность этого объекта.

Муналбаева У.Д.: Как то в Лондонской библиотеке, мне показали книгу, где говорится, что Казахстан страна яблок. Я была поражена. Следующее слово хотелось бы предоставить Абсеметову М.О. Думаю что в контексте ваших слов, у него сложилось свое мнение.

Абсеметов М.О.: Здравствуйте уважаемые участники встречи! Очень интересный разговор идет. Я как ученый-архивист скажу, в результате репрессий, депортации, Второй мировой войны у нас имеются российские, немецкие, японские, испанские и греческие источники, которые хранятся в архивах Казахстана. Это мировое наследие, которое стоит включить в «Память мира». Это наследие должно быть доступно другим народам. У нас около 100 000 греческих источников. Большинство греческих источников были переведены Аль-Фараби. В 2000 году Папа римский приезжал не просто так, документы Ватикана хранятся в наших архивах.

Карпов С.А.: Марат Оралбаевич спасибо за интересную презентацию! В 2022 году мы вступаем в новое десятилетие языков коренных народов. Оно продлится до 2032 года. Оно унаследовано от казахстанского сближения культур. В 2019 году прошел год языков коренных народов, это коренные народы не только, которые проживают в Казахстане, также это малочисленные народы, но и народы, которые эмигрировали. И наследие других коренных народов в контексте языков и данного десятилетия будет очень привлекательной идеей. И все объекты, которые вы перечислили заслуживают внимания. Их стоит включить в национальный реестр, придерживаясь выдающейся универсальной ценности (ВУЦ), аутентичности и документальности.

Муналбаева У.Д.: Нас переполняет чувство благодарности! Каждый из нас, хотел бы высказать свое мнение. С вашего позволения, следующее слово хотела предоставить слово Биль Т.

Биль Т.: Как Вы знаете страна Великой степи богата великими личностями. Я хотела посоветоваться, возможно ли включение рукописей казахского поэта, мыслителя, историка, этнографа, востоковеда и собирателя устного народного творчества казахского народа Машхур Жусуп Копеева, известного в тюркском мире, в национальный реестр «Память мира».

Карпов С.А.: Личности Великой степи Дешт-и-Кипчак. Он затрагивает сотни народов. Есть большие крупные ресурсы связанные с этим исследованием. Может быть, стоит подумать о региональных, межнациональных, совместных номинациях. Думаю, что у Алии Газизовны будет комментарий по этому поводу. У Казахстана есть богатый опыт в этом плане.

Байсабаева А.Г.: Да многонациональные номинации очень важны. Это налаживание контактов с другими странами, экспертами. Мы когда были в Бурсе на заседании национальной комиссии ТЮРКСОЙ, все генеральные секретари отмечали, что многонациональные заявки очень важны. У Кыргызстана нет номинации. Это дает повод нам объединиться. Считаю, совместные номинации дают больше эффекта, чем страна будет подавать номинации самостоятельно.

Карпов С.А.: Возможно это сила Казахстана, что здесь полиэтничное многоконфессиональное государство. Которая очень

интересна с точки зрения мирного сосуществования разных народов. И в этом плане Великая степь может стать основой.

Муналбаева У.Д.: Спасибо! Сейчас вспомнила, когда мы были на очередном заседании «Памяти мира» Кыргызстан защищал произведение «Манас». И он стал «Памятью мира» благодаря нашему Мухтару Ауезову. Алия Газизовна спасибо за уместный комментарий. Разрешите предоставить слово Алие Мамбаевне, которая долгие годы ведет этот аспект.

Кожобекова А.М.: Добрый день! В публичных библиотеках Казахстана имеются более 83 000 редких книг и рукописей. Но когда мы собираемся с библиотеками, всегда встает острый вопрос, нет законодательных документов, нет единого реестра книжных памятников и рукописей. В селе Карнак Туркестанской области был медресе 12 века, где хранятся уникальные документы. Нет условия для хранения и были случаи, когда эти документы вывозились из медресе. И что коран был вывезен и продан за рубежом. Но это пока на уровне слухов. И практически они никому неизвестны. Но пока нет власти, которая могла бы содействовать составлению единого реестра и созданию условий хранения для таких документов. Вот в этом ключе предстоит большая работа. В 2018 и 2019 году на заседаниях тюркоязычных библиотек было уже предложено выдвигать совместные номинации. Члены Комитета предлагали выдвигать архивы «Алжир» и «Карлаг», и тех лагерей, находящихся на территории Казахстана. Благодарю за сегодняшнее мероприятие!

Кабдуллина А.К.: Меня очень заинтересовала программа Память мира. Предложения Тамары и Маке очень актуальны. Надеюсь найдутся страны, которые поддержат, и найдут кладез ценной информации в архивах Казахстана. Сейчас мы занимаемся продвижением произведения известной писательницы Сауле Досжан. Это роман о «Семипалатинском полигоне». Мы знаем, что в Японии хранится своя трагичная память Нагасаки. В свое время Олжас Омарханович возглавлял движение Невада-Семей. Как Вы думаета как мы можем все объединить и поднять вопрос о «Семипалатинском полигоне» на мировой уровень?

Карпов С.А.: Спасибо Анар что вы затронули вопрос гендерного равенства. Думаю, представительство женщин в мировом наследии очень важно. В первую очередь, женщины недопредставлены. В википедии, каждая 4-я статья это только о женщинах. Это 25%. Если мы посчитаем, по объектам наследия, в истории короли, цари это все в основном мужчины. И если Казахстан покажет такой пример, это будет здорово. Я себя не считаю экспертом в области письменного наследия, несмотря на то, что занимаюсь этим 20 лет. Нужно пробежаться по критериям. Это выдающаяся универсальная ценность, ссылки на литературу, это индекс цитирования. Особенно я Вам предлагаю связаться с Бангкокским бюро. Все контакты у Алии Байсабаевой.

Муналбаева У.Д.: Благодарю Вас Сергей Аркадьевич за содержательную речь! Следующее слово хотела бы предоставить Жансулу Калиевне.

Мукатаева Ж.К.: Спасибо большое! Очень интересный семинар! Существует ли механизмы работы по сохранению фотодокументального наследия, находящихся в частных руках. Допустим издания переселенцев Казахстана, библия, кораны, зачастую сами не могут читать, но и они не хотят отдавать в библиотеки.

Карпов С.А.: Спасибо большое за вопрос! Нужно смотреть на опыт других государств. Это очень грамотный вопрос, который Алие Газизовне стоит записать и отправить запрос в Комитет программы «Память мира» Азиатско-Тихоокеанского региона.

Тайбасарова Ж.: Очень рада знакомству! Под руководством Умитхан Дауренбековны наш центр сделал предложения для Министерства культуры РК по внедрению системы обеспечения качества деятельности культуры. Мы предложили иной подход, который предполагает отход от отчетов для обеспечения доступности культурных продуктов, повышение осведомленности, и популяризация культуры, что с свою очередь, поднимает имидж нашей страны.

Текесбаева Н.Н.: Приятно присутствовать на сегодняшнем семинаре! В Национальной академической библиотеке более 12 000 редких книг, которые стоит включить в реестр программы «Память мира». Очень важно оцифровать редкие книги рукописи, чтобы казахстанский контент был доступен для мирового сообщества и был в открытом доступе. Главная задача всех библиотек обмен электронными копиями рукописей. Хотелось бы чтобы редкие рукописи, хранящихся в библиотеках мира, были и в нашей библиотеке.

Байсабаева А.Г.: Спасибо за сегодняшнюю встречу! Надеюсь, что мы здесь говорили не уйдет в воздух. Надеюсь, совместными усилиями, мы добьемся успехов. Со свои стороны Национальная комиссия готова оказать поддержку! Желаю всем успехов и удачи!

ПОСТАНОВИЛИ:

1. Сформировать и утвердить новый состав Национального комитета программы «Память мира» при поддержке Министерства культуры и спорта Республики Казахстан и Министерства иностранных дел Республики Казахстан;
2. Организовать мероприятие в рамках празднования «Всемирного дня аудиовизуального наследия 2022» под девизом «Использование документального наследия для содействия развитию инклюзивных, справедливых и мирных обществ», которое состоится с 27 октября по 5 ноября 2022 года в рамках 30-летия программы «Память мира»;
3. Подготовить совместные номинации с соседними странами для включения в реестр «Память мира»;
4. Наладить сотрудничество в Международными комитетами по

- программе «Память мира»;
5. Придерживаться критериев отбора номинации программы «Память мира» при формировании международных и национальных реестров.
 6. Ознакомиться с нормативными документами программы «Память мира», опубликованные на официальном сайте Кластерного бюро ЮНЕСКО в г. Алматы